Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powstał zatem\* arcykapłan Eliaszib\*\* i jego bracia, kapłani, i odbudowywali Bramę Owczą.\*\*\* \*\*\*\* Oni ją poświęcili,\*\*\*\*\* wstawili w niej wrota (i naprawiali mur dalej) aż do Baszty Stu, i pokryli go\*\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\*\* aż do Baszty Chananela.\*\*\*\*\*\*\*\*[\*Wykopaliska na Ofelu odsłoniły mury budowane pod kierunkiem Nehemiasza. Odbudowa muru trwała 52 dni (160 6:15).][\*\*150 5:2; 160 12:10][\*\*\*Tj. położoną od strony pn miasta (160 3:32; 500 5:2).][\*\*\*\*160 3:32; 500 5:2][\*\*\*\*\*poświęcili ją, קִּדְׁשּוהּו (qiddeszuhu), być może: pokryli ją, קֵרְׁשּוהּו (qeryszuhu), jak w dalszej części wersetu.][\*\*\*\*\*\*Za BHS: pokryli ją, קֵרְׁשּוהּו (qeryszuhu); wg MT: poświęcili ją, קִּדְׁשּוהּו (qiddeszuhu).][\*\*\*\*\*\*\*160 2:7-8][\*\*\*\*\*\*\*\*300 31:38; 450 14:10] |